

Evaluering af skriftlig prøve i spansk begyndersprog A, stx eksamenstermin sommer 2024.

December 2024

1. Overblik

Denne evaluering drejer sig om opgavesæt, elevbesvarelser og karakterfordeling. Rammer for censur, opgavefordeling, adgang til elevbesvarelser, og lign. Behandles af eksamensafdelingen (PET).

Til eksamenstermin maj/juni 2024, var der to ordinære opgavesæt i spil til den skriftlige prøve i spansk begyndersprog på stx. Den 27. maj *La escuela* og den 30. maj *La importancia de la música*. Delprøve 1 på papir og delprøve 2 via www.netprover.dk som vanligt. Til forsøgsprøven i begyndersprog A den 27. maj *La escuela* med både delprøve 1 og 2 i papirform.

Til den ordinære prøve: Delprøve 1 består af to hæfter: Teksthæfte og Opgavehæfte. Det betyder, at eleverne afleverer deres besvarelse af delprøve 1, Opgavehæftet, efter højst én time, mens de kan bevare teksthæftet under hele prøven.

Til forsøgsprøven: Delprøve 1 består af to hæfter: Teksthæfte og Opgavehæfte. Eleverne afleverer deres besvarelse af delprøve 1, Opgavehæftet, efter højst 1,5 time, mens de kan bevare teksthæftet under hele prøven. Delprøve 2 består af Teksthæfte, Opgavehæfte og Værktøjskasse i papirform. Der er ingen hjælpemidler. Opgavehæftet afleveres senest efter 3 timer.

Denne evaluering indeholder statistik over det samlede prøveresultat baseret på udtræk fra uddannelsesstatistik.dk via karakterindberetning på censormødet den 18. juni 2024 samt en gennemgang af årets prøvesæt ud fra hovedlinjerne i censorernes kommentarer. Afslutningsvis peges frem mod skriftlig prøve sommer 2024.

2. Statistik

Eksamenstermin maj/juni 2024 er antalsmæssigt tilbage til det normale på begyndersprog A efter årene covid-19. Således har 6129 eksaminander været til skriftlig prøve i spansk begyndersprog A i sommertermin 2024. Heraf har 346 elever til den skriftlige forsøgsprøve 1. Der har ikke været eksaminander til prøve på fortsættersprog A.

2.1. Gennemsnit og dumpeprocent 2024

Begyndersprog A, ordinær prøve

Årstal	Eksaminander	Gennemsnit	Ikke bestået i procent
2024	6129	5,8	14%
2023	6817	5,23	14,8 %
2022	324	4,64	29,6 %
2021	137	5,5	27 %
2020	242	4,9	26 %
2019	7147	5,3	15,5 %

Eksaminander i 2020-2022 er hovedsagligt privatister, også kaldet selvstuderende, gsk- og elever på særlige vilkår, hvilket har betydning for karaktererne. Det er derfor ikke et retvisende billede af niveauet generelt. Man kan derimod sammenligne 2024 med 2023 og 2019, hvor tallene er meget retvisende.

Der henvises til evaluering af forsøgsprøve 1 på ministeriets hjemmeside for nærmere præciseringer.

3. Opgavebesvarelserne

Det er tydeligt, at eleverne generelt er meget trænede i og bekendte med opgaveformatet. De besvarer i stor stil opgaverne fyldestgørende. I de frie opgaver (12, 13,14) i delprøve 1 viser mange besvarelser som krævet tematisk sammenhæng, og mange besvarelser er relevante så både *dialoger, historien bag billedet og begrund titel* giver mening både indholdsmæssigt og sprogligt. I delprøve 2 henviser mange elever til tekster via parentes eller fodnote som krævet, og mange elever benytter og markerer korrekt de fem verber fra boksen. Genrekrav og afsender/modtagerforhold honoreres ligeledes i mange besvarelser, hvilket ligeledes viser elevernes tryghed vedr. formatet. Ovenstående er vigtigt fortsat at træne med eleverne.

Der er generelt stor niveaumæssig konsistens og ensartethed i elevernes besvarelse af henholdsvis delprøve 1 og 2.

Delprøve 1 blev som vanligt afviklet på papir, og delprøve 2 via www.netprøver.dk

Der er som bekendt, ikke adgang til internettet som fagligt hjælpemiddel i delprøve 2, således at brug af fx oversættelsesprogrammer såsom *google translate, microsoft og words* online samt chatbots såsom *chatgpt* ikke er tilladt og således betragtes som snyd jf. eksamensbekendtgørelsen og indberettes af censorerne til de pågældende skoler. Dette kan stadig indskærpes over for eleverne, selvom antallet af snydesager i år er mindre end forventet på trods af de nyere muligheder med fx *chatgpt*. Det lader til, at eleverne generelt er opmærksomme på eksamensreglerne, på sprogligt ejerskab og at *besvarelsen skal være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse*, jf. eksamensbekendtgørelsen.

4. Kommentarer til opgavesæt

4.1. Prøvesæt og tekstmateriale til den 27. maj *La escuela*

Generelt giver censorerne udtryk for, at det er et meget velegnet emne, som eleverne kan relatere til. Sættet fungerer rigtig godt og giver godt afsæt for elevernes besvarelser. Der er mulighed for at sammenligne Peru/Latinamerika med danske forhold og vise interkulturel kommunikativ kompetence. Selv hvis man ikke specifikt har arbejdet med skolesystemer (og tilhørende glosser) har enhver elev egne erfaringer at trække på. Tekst A nem at gå til for eleverne. I Opgave 8 står *empezar* to gange, i Opgave 10 har mange har svært ved 10, 1 pga. pluskvamperfektum. Opgave 11 tester igen test i *gustar*. De to verber *poder* og *querer* kan i princippet bruges begge steder (de kan stå på "hinandens plads" hvor det giver OK mening.

De to verbepar: *Encantar/ gustar* og *Enseñar/ aprender* er vanskelige. I sættet står *La escuela innovativa* og det burde være *La escuela innovadora*. Når eleverne bruger termen som i teksten accepteres det. Billedmaterialet virker godt og giver eleverne skrivelyst i relation til emnet. Der er taget højde for ovenstående på censormødet og i den samlede vurdering.

Delprøve 2 har et relevant og inspirerende tekstmateriale, der giver skrivelyst. Video velegnet og bruges flittigt. Opgaven med genren *personlig blog* eller *dagbog* appellerer til eleverne og giver ligeledes skrivelyst. De tre verbaltider: præsens, perfektum og futurum er relevante for opgaveformuleringen.

4.2. Prøvesæt og tekstmateriale til den 30. maj *La importancia de la música*.

Generelt giver censorerne udtryk for, at det er et rigtig godt og relevant emne, der appellerer til eleverne og giver dem skrivelyst. hvilket afspejler sig positivt i elevbesvarelserne. Tekst A er let at gå til og er passende glosseret. Det er et godt velegnet opgavesæt med gode opgaver og tekster.

I delprøve 1 er opgave (sand/falsk) 4.4 og 4.7: svær for mange: 4.4. A *P. siempre le ha gustado tocar el violín* 4.7 *Paloma sabía que su vida iba a cambiar.....* I opgave 11 kan *formar* og *ser* bruges begge steder. Der er taget højde for ovenstående på censormødet og i den samlede vurdering.

Teksterne i delprøve 2 er varierede og mangefacetterede og belyser emnet godt og bredt, og peger mange veje og giver derved mulighed for at udfolde sig i mange retninger, hvilket giver skrivelyst. Genren blog/argumenterende læserbrev er lidt vanskelig i forhold til tekst og emne. Verbeparret *tocar/jugar* er vanskeligt at bruge for mange.

4.3. Fejltyper og øveområder. Hvad er vanskeligt for eleverne, og hvad kan trænes i undervisningen

Der ses fejl inden for verbalsyntaks, adjektivsyntaks, brug af personlige og possessive pronominer og kongruens generelt. Verbet *gustar* bruges af mange ikke korrekt. Ligeledes er forveksling af ordklasser, udeladelse af *que* (at) som ledsætningsindleder, fejlbrug af *bien/ bueno* og af *ser/ estar/ hay* udpræget, ligesom udeladelse af *a* foran personobjekt er gennemgående. Der ses en tendens til at bruge *de* som bestemt artikel, ligesom mange skriver *el mujer, el foto* og *la hombre*.

Danismer såsom *Eschuchamos sobre*, relevans i frie opgaver og fri sprogproduktion især i delprøve 1. I delprøve 2 er genreskrivning, tekstinddragelse, tekstforståelse og honorering af instruks vanskelig og uindfriet af nogle eksaminander.

5. Evalueringen af prøvesættet giver anledning til følgende præciseringer:

5.1. Delpøve 1

Jf. *Lærerens hæfte 4* kan delpøve 1 maksimalt give 38 point. På begynder sprog A giver opgaver med fri tekstproduktion op til 5 point, således at eksaminander, der udviser særligt stort sprogligt overblik og grammatisk forståelse, kan score højt. For de forskellige opgavetyper og point henvises til bilag 1 i *Lærerens hæfte 4*.

Instrukser og krav om benspænd skal følges og har betydning for vurderingen. Den frie tekstproduktion skal have relevans i forhold til materialet. Det skal ligeledes understreges, at den endelige karakterfastsættelse ikke alene er et resultat af en pointsammentælling. Den endelige afgørelse er en helhedsbedømmelse af eksaminandens besvarelse i henhold til de faglige mål.

5.2. Delpøve 2

Der lægges vægt på, at opgaven er besvaret, at instruksen følges, at 5 verber fra boksen indgår korrekt i sammenhængen bøjet i de 3 anførte verbalformer, at teksterne er forstået, og at de indgår i besvarelsen med henvisninger jf. *Lærerens hæfte 4*, at genren er tilstrækkelig genkendelig ved f.eks. at have tydelig afsender og modtagerforhold samt relevant sprog tone (formel/uformel). Det skal stadig pointeres, at der ikke er specifikke krav til layout – men at genren overordnet og indholdsmæssigt skal være genkendelig. Der accepteres en afvigelse på +/- 10 % af de krævede ord, idet en overskridelse ikke i sig selv tæller positivt. Det skal endnu engang pointeres, at citater, afskrift af tekstforlæg og noter ikke tæller med blandt det krævede antal ord, men at det kun er elevernes egen producerede tekst, der tæller i det krævede antal ord. Det skal ligeledes understreges over for eleverne, at de ikke må genbruge en tidligere rettet opgave eller dele deraf. Elever kan fortsat lære at lade sig stilladsere af tekstmaterialet.

5.4. Generelt

Sproget skal være elevernes eget. Sproglig konsistens igennem hele opgavebesvarelsen vurderes højt, og opgavebesvarelsen vurderes ud fra en helhedsvurdering. Eleverne skal gøres opmærksomme på eksamensbekendtgørelsens formulering om, at *besvarelsen skal være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse*. Mestring af basal grammatik og syntaks, sætninger med flere led og verbaltider vægtes højere end simple hovedsætninger både i *delpøve 1 og 2*. Korrekt og fuldstændig brug af bESPænd og instrukser vægtes ligeledes højt.

5.5. Samlet helhedsvurdering

Delpøve 1 og 2 indgår i en samlet helhedsvurdering ud fra et fagligt professionelt skøn jf. de faglige mål og jf. det vejledende retteark i bilag 2, *Lærerens hæfte 4*. Vurderingen tager ikke afsæt i en matematisk

udregning men i en helhedsvurdering. Der fokuseres på, hvad eleverne kan. Ligeledes er et godt sprog i delprøve 1 og/eller 2 er ikke tilstrækkeligt, idet opgaveinstrukser skal følges og opgaven skal besvares, ligesom elevernes tekstproduktion skal være jævn samt have relevans i forhold til opgaven.

5.6. Implementering

Årets besvarelser viser generelt, at eleverne er stadig mere trænedede i og vænnet til denne prøveform. I delprøve 2 følger mange eksaminander ligeledes instruks med at benytte 5 verber fra boksen bøjet i de tre angivne verbaltider korrekt i sammenhængen og markerer disse jf. anvisninger i Lærerens hæfte 4. Mange lever op til genrekrav og laver relevant layout. Ligeledes inddrager mange eksaminander tekstmaterialet i deres besvarelse og henviser jf. anvisning i *Lærerens hæfte 4*. Disse aspekter indgår i den samlede vurdering.

Arbejdet og processen med det nye prøveformat er i stadig proces, men det fremgår tydeligt af elevernes besvarelser, at formatet er stadig mere velkendt for eleverne.

6. Afslutningsvis: Prøvesæt, *Lærerens hæfte 4* og skriftlig prøve sommertermin 2024

Årets prøvesæt ligger nu i www.prøvebanken.dk. Delprøve 1 ligger i printformat, mens delprøve 2 kan tilgås digitalt og downloades.

Lærerens hæfte 4 til begynder sprog A inklusive bilag findes på <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/laereplaner-2017/stx-laereplaner-2017>

Lærerens hæfte til fortsættersprog A findes her [Læreplaner 2020 | Børne- og Undervisningsministeriet \(uvm.dk\)](https://www.uvm.dk/laereplaner-2020-borne-og-undervisningsministeriet)

6.1. Skriftlig prøve sommertermin 2025, jf. læreplan 2017

Delprøve 1 besvares fortsat på papir og delprøve 2 via www.netprøver.dk.

Delprøve 1 vil fortsat bestå af to hæfter: Delprøve 1: Teksthæfte og Opgavehæfte. Det betyder, at eleverne skal aflevere deres besvarelse af delprøve 1, Opgavehæftet, efter højst én time, mens de kan bevare Teksthæftet under hele prøven.

Det fremgår af bekendtgørelsen, at delprøve 1 er uden hjælpemidler, mens alle tilladte hjælpemidler er tilladt til delprøve 2, såsom grammatikker og ordbøger online, egne notater samt materiale, der fremgår af holdets undervisningsbeskrivelse. Adgang til internettet og brug af oversættelsesprogrammer såsom *google translate*, Words + Microsofts **online**-oversættelsesprogram er heller ikke tilladt. Chatbots er heller ikke tilladt ligesom kontakt med omverdenen heller ikke er det. <https://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/proever-og-eksamen/regler-og-orienteringer/vejledninger-om-snyd/hvad-er-snyd-ved-proeverne>

6.2. Skriftlig prøve sommertermin 2025, jf. læreplan 2024

Det er frivilligt at overgå til læreplan 2024 og ny prøveform sommertermin 2025 med den todelte analoge prøve. Læreplan og lærerens hæfte findes på ministeriets hjemmeside. Prøvesæt til den ny prøve findes i Prøvebanken.

Tine Brandt

Fagkonsulent

December 2024